

11

菲律賓版新編華語課本 學生作業練習簿

正簡對照版 第十一冊



中華民國僑務委員會



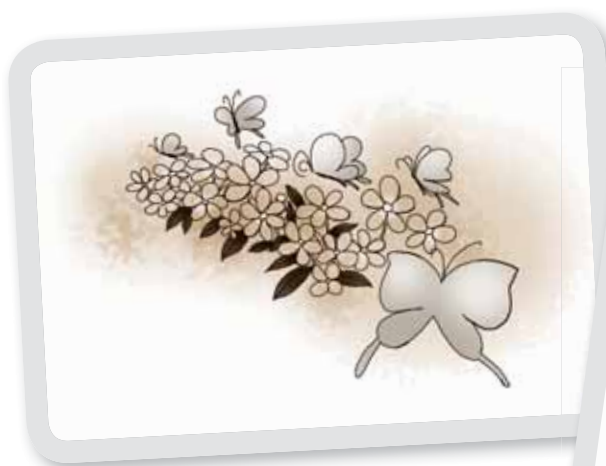
使用說明



- 一、為拓展學生詞彙及運用句型的能力，增強字詞語句的練習，學生作業練習簿新編有：選詞、連連看、替換語詞、句型練習、接寫句子、造句、寫作練習和問答題等練習活動。
- 二、學生作業練習，應在課堂裡由教師指導習作，如果做不完，可由學生攜回完成。
- 三、聽寫練習由教師口頭報出一個音，讓學生聽寫。聽寫時老師念三遍，第一遍先讓學生聆聽，第二遍學生書寫，第三遍再讓學生自行校正。
- 四、作業批改時如發現學生習寫錯誤，由老師指導學生確實訂正。
- 五、學生訂正後，交由老師批改，再給學生帶回，請家長檢閱並簽名。

目録

第一課	許願	4
第二課	兩家包子店	8
第三課	知福惜福	12
第四課	談孝順	16
第五課	孔子	20



第 ^カ 六 ^ス 課 ^カ	孟 ^{ロム} 母 ^{ロム} 三 ^ム 遷 ^ク	24
第 ^カ 七 ^ク 課 ^カ	火 ^カ 山 ^シ 爆 ^カ 發 ^ヒ 了 ^カ	28
第 ^カ 八 ^ウ 課 ^カ	黃 ^カ 河 ^カ 入 ^ロ 海 ^カ 流 ^カ	32
第 ^カ 九 ^リ 課 ^カ	萬 ^{マン} 里 ^カ 長 ^カ 城 ^シ	36
第 ^カ 十 ^ア 課 ^カ	陽 ^カ 明 ^{ロム} 山 ^カ 國 ^カ 家 ^カ 公 ^カ 園 ^カ	40



第一課 許願
dì yī kè xǔ yuàn

一生字練習
Vocabulary exercise

慶 心 11 慶 慶

邀 走 13 邀 邀

插 手 9 插 插

蠟 虫 15 蠟 蠟

燭 火 13 燭 燭

燒 火 12 燒 燒

萬 内 8 萬 萬

陪 阜 8 陪 陪

恩 心 6 恩 恩

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 我 一 請 同 學 參 加 生 會 ， 我

度 過 難 忘 的 生 日 。

2. 媽 媽 端 出 又 大 又 的 蛋 糕 ， 插 上

紅 蠟 ，大 家 齊 聲 對 我 說 ：「生 日

快 樂 ！ 事 如 意 ！」

3. 我 問 爸 爸 如 何 菜 ？爸 爸 說 ：「長

大 以 後 再 教 你 吧 ！」

三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：我 想 了 (很 久 不 久 久 久)，不 知

該 道 該 如 何 是 好 。

1. 時 間 一 分 一 秒 的 過 去 ，車 子 還 不 來 ，

我 心 裡 真 (緊 急 不 急 著 急)。

2. 我_{wǒ} 有_{yǒu} 許_{xǔ} 多_{duō} 願_{yuàn} 望_{wàng} , (不_{bù} 過_{guò} 經_{jīng} 過_{guò} 難_{nán} 過_{guò}) , 我_{wǒ} 最_{zuì} 大_{dà} 的_{de} 願_{yuàn} 望_{wàng} 是_{shì} 看_{kàn} 到_{dào} 大_{dà} 家_{jiā} 健_{jiàn} 康_{kāng} 。

3. 如_{rú} 果_{guǒ} 沒_{méi} 有_{yǒu} 同_{tóng} 學_{xué} 愛_{ài} 我_{wǒ} , 我_{wǒ} 怎_{zěn} 麼_{me} 能_{néng} (什_{shén} 麼_{me} 這_{zhè} 麼_{me} 怎_{zěn} 麼_{me}) 快_{kuài} 樂_{lè} 呢_{ne} ?

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

同 _{tóng} 學 _{xué}	你 _{nǐ} 一 _{yī} 言 _{yán} , 我 _{wǒ} 一 _{yī} 語 _{yǔ} 的 _{de}
說 _{shuō} 出 _{chū}	很 _{hěn} 多 _{duō} 願 _{yuàn} 望 _{wàng} 。

(二) 句型練習 Sentence practice

如果沒有...沒有...怎麼能...

如果沒有	老師教我，	沒有

同學陪我，我	這麼快樂？
	怎麼能

(三) 接寫句子 Follow and complete the sentence

- 我想了很久。
- 雖然我想吃蛋糕，不過。

五 先想一想，再說說看

Please think and discuss

- 你的生日願望是什麼呢？
- 過生日為什麼要感恩呢？



第二課 兩家包子店



賣	口、 𠂔	貝 8	賣	口、 𠂔	賣	口、 𠂔								
---	---------	--------	---	---------	---	---------	--	--	--	--	--	--	--	--

[illegible][illegible]

妻	<一	女	5	妻	<一	妻	<一									
---	----	---	---	---	----	---	----	--	--	--	--	--	--	--	--	--

[illegible][illegible]

剩	尸、刀 厶	10	剩	尸、厶	剩	尸、厶								
---	----------	----	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--	--	--

欺 欠 8 欺 欺

[illegible]

二、讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 做 ^買 ^時 , 東 ^西 的 ^要 公 ^司

zuò mǎi shí dōng xī de yào gōng

道 [，] 而 ^且 不 ^可 以 ^一 ^一 騙 ^顧 客 [。]

dào ér qiě bù kě yǐ piàn gù kè

2. 他 ^的 ^子 很 ^辛 苦 [，] 每 ^天 都 ^要 數

tā de zǐ hěn xīn kǔ měi tiān dōu yào shù

店 ^裡 ^下 的 ^包 子 [。]

diàn lǐ xià de bāo zi

3. 他 ^們 做 ^生 意 [，] ^一 持 ^原 則 [，] 絕 ^不 偷 ^工

tā men zuò shēng yì chí yuán zé jué bù tōu gōng

減 ^減 料 [。]

jiǎn jiǎn liào



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：因 ^為 用 ^的 是 ^上 肉 [，] (^所 以 ^一) 可 ^以

yīn wèi yòng de shì shàng ròu suǒ yǐ kě yǐ

以 ^後) 這 ^家 店 ^生 意 ^很 好 [。]

yǐ hòu zhè jiā diàn shēng yì hěn hǎo

1. 那 ^家 店 ^生 意 ^雖 然 ^很 好 [，] (^於 是 ^一) 但 ^是

nà jiā diàn shēng yì suī rán hěn hǎo yú shì dàn shì

而 ^是) 賺 ^的 錢 ^不 多 [。]

ér shì zhuàn de qián bù duō

2. 欺^ㄑ騙^ㄆ顧^ㄍ客^ㄎ的^ㄉ包^ㄅ子^ㄗ店^ㄉ，(了^ㄌ不^ㄅ得^ㄉ
 qī piàn gù kè de bāo zi diàn liǎo bù dé

不^ㄅ得^ㄉ不^ㄅ 不^ㄅ得^ㄉ了^ㄌ) 關^ㄍ門^ㄇ了^ㄌ。
 bù dé bù bù dé liǎo guān mén le

3. 包^ㄅ子^ㄗ做^ㄗ得^ㄉ大^ㄉ，價^ㄐ錢^ㄑ公^ㄍ道^ㄉ，(果^ㄍ然^ㄉ
 bāo zi zuò de dà jià qián gōng dào guǒ rán

雖^ㄙ然^ㄉ 不^ㄅ然^ㄉ) 生^ㄕ意^ㄧ非^ㄈ常^ㄔ好^ㄏ。
 suī rán bù rán shēng yì fēi cháng hǎo



四、句子練習

Sentence exercise

(一) 換語詞 Change the phrase

不 ^ㄅ 如 ^ㄌ 改 ^ㄍ 用 ^ㄩ bù rú gǎi yòng	五 ^ㄨ 花 ^ㄏ 肉 ^ㄖ ， wǔ huā ròu	再 ^ㄗ 把 ^ㄅ zài bǎ

包 ^ㄅ 子 ^ㄗ 做 ^ㄗ 小 ^ㄒ ， bāo zi zuò xiǎo	就 ^ㄐ 可 ^ㄎ 以 ^ㄩ jiù kě yǐ	賺 ^ㄗ 錢 ^ㄑ 了 ^ㄌ 。 zhuàn qián le

(二) 句型練習 Sentence practice

做生意 zuō shēng yì		講信用 jiǎng xìn yòng		騙顧客 qiān guān kè
	一定要 yí dìng yào		不能 bù néng	

(三) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 最初 _____。
2. 沒多久 _____。
3. 到現在 _____。

五 先說一說，再寫一寫

Please discuss and write it down

1. 老王的包子店，為什麼生意會好呢？
lǎo wáng de bāo zi diàn wèi shén me shēng yì huì hǎo ne
2. 老李的包子店，為什麼不得不得關門呢？
lǎo lǐ de bāo zi diàn wèi shén me bù dé bù guān mén ne
3. 做人 and 做生意一樣，要注意什麼事情呢？
zuō rén hàn zuō shēng yì yí yàng yào zhù yì shén me shì qing

呢？
ne

一生字練習
Vocabulary exercise

報 土 9 報 報

骨 骨 0 骨 骨

戰 戈 12 戰 戰

爭 爪 4 爭 爭

旱 日 3 旱 旱

珍 玉 5 珍 珍

慚 心 11 慚 慚

愧 心 10 愧 愧

粒 米 5 粒 粒

貧 貝 4 貧 貧

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 有_{yǒu}些_{xiē}地_{dì}方_{fāng}因_{yīn}為_{wéi} 或_{huò}長_{cháng}期_{qī}乾_{gān}

，人_{rén}民_{mín}十_{shí}分_{fēn} 苦_{kǔ}。

2. 聽_{tīng}了_{le}爺_{yē}爺_{ye}的_{de}話_{huà}，我_{wǒ}覺_{jué}得_{de}很_{hěn} 慚 ，

我_{wǒ}要_{yào} 惜_{xī}米_{mǐ} ，不_{bù}要_{yào}隨_{suí}意_{yì}浪_{làng}費_{fèi}。

3. 我_{wǒ} 著_{zhe}小_{xiǎo}狗_{gǒu}，走_{zǒu}到_{dào}街_{jiē}上_{shàng}，買_{mǎi}了_{le}一_{yí}份_{fèn}

紙_{zhǐ}。

三、選字填寫

Please fill the blank

則_{zé} 責_{zé} 貧_{pín} 貪_{gān} 晚_{wǎn} 碗_{wǎn} 真_{zhēn} 珍_{zhēn}

例：爺_{yē}爺_{ye} 備_{bèi}弟_{dì}弟_{dì}不_{bù}遵_{zūn}守_{shǒu}交_{jiāo}通_{tōng}規_{guī} 則_{zé}。

1. 媽_{mā}媽_{ma}洗_{xǐ} 時_{shí}，發_{fā}現_{xiàn}弟_{dì}弟_{dì}的_{de}

飯_{fàn}沒_{méi}有_{yǒu}吃_{chī}完_{wán}。

2. 我^們要^知福[、]惜^福，惜^食物[，]這^樣才^有正^的福^氣。

wǒ men yào zhī fú xī fú xī shí wù zhè yàng cái yǒu zhèng de fú qì

3. 窮^的人^沒有^食物[；]心^的人[，]卻^總是^浪費^食物[。]

qióng de rén méi yǒu shí wù xīn de rén què zǒng shì làng fèi shí wù

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 照^片上^是 。

zhào piàn shàng shì

2. 想^到 。

xiǎng dào

(二) 造句 Making sentence

1. …一定^要…而^且要[…]：

yí dìng yào ér qiě yào

2. 別^說…就^是…也[…]：

bié shuō jiù shì yě





五 先想一想，再說說看

Please think and discuss

1. 爺爺為什麼要責備弟弟把飯倒掉呢？
 yé yé wèi shén me yào zé bèi dì dì bǎ fàn dǎo diào ne

2. 弟弟為什麼感到慚愧呢？
 dì dì wèi shén me gǎn dào cán kuì ne

3. 吃剩下的飯，應該怎麼處理呢？
 chī shèng xià de fàn yīng gāi zěn me chǔ lǐ ne

一 生字_二練習_三
Vocabulary exercise

夏_一 夕_二 7 夏_一 夏_一 夏_一

饌_一 食_二 12 饌_一 饌_一 饌_一

曾_一 曰_二 8 曾_一 曾_一 曾_一

態_一 心_二 10 態_一 態_一 態_一

脾_一 肉_二 8 脾_一 脾_一 脾_一

牆_一 月_二 13 牆_一 牆_一 牆_一

醒_一 酉_二 9 醒_一 醒_一 醒_一

潔_一 水_二 12 潔_一 潔_一 潔_一



二、讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 子 問問孝，孔子說：「色難。」這話是說：「侍奉父母，最難的是臉色和悅。」
- zǐ wèn xiào kǒng zǐ shuō sè zhè jù huà shì shuō shì fèng fù mǔ zuì de shì liǎn sè hé yuè

2. 「有酒食先生 ，曾是以為孝乎？」，這話是告訴我們對待父母，不能只是供他們吃、穿。
- yǒu jiǔ sì xiān shēng shì yǐ wéi xiào hū zhè jù huà shì gào sù wǒ men duì dài fù mǔ bù néng zhǐ shì gòng tā men chī chuān

3. 我們要常提醒自己： 氣不好，擺出生氣的臉色對待別人，是不對的。
- wǒ men yào cháng tí xǐng zì jǐ qì bù hǎo bǎi chū shēng qì de liǎn sè duì dài bié rén shì bù duì de dù

度。

三 寫出部首並造出三個詞

Please write down the radical and make three phrases

例：夏_{xià} — (夂_{bù}) 部，(子_{zǐ} 夏_{xià})、(夏_{xià} 天_{tiān})、(夏_{xià} 夜_{yè})

1. 潔_{jié} — () 部，()、()、()

2. 牆_{qiáng} — () 部，()、()、()

3. 醒_{xǐng} — () 部，()、()、()

四 句子練習

Sentence exercise

(一) 換語詞 Change the phrase

子 _{zǐ} 夏 _{xià}		孔 _{kǒng} 子 _{zǐ}	孝 _{xiào} 順 _{shùn}		是 _{shì} 什 _{shén} 麼 _{me} 意 _{yì} 思 _{sī} 。
	問 _{wèn}			到 _{dào} 底 _{dǐ}	

(二) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 我_{wǒ} 常_{cháng} 常_{cháng} _____。

2. 以_{yǐ} 後_{hòu}，我_{wǒ} 要_{yào} _____。

(三) 句型練習 Sentence practice

如果...就...也一定...

如果	態度不好，
就	給父母吃東西，父母
也一定	不會高興。

五 請把下列文言文譯成白話文

Please translate the following sentence from classical Chinese to vernacular Chinese

色難。有事弟子服其勞，有酒食先生饌。
 曾是以為孝乎？

答：

一生字練習
Vocabulary exercise

孔 子 1 孔 孔 孔

儒 人 14 儒 儒 儒

影 彡 12 影 影 影

材 木 3 材 材 材

尊 寸 9 尊 尊 尊

至 至 0 至 至 至

論 言 8 論 論 論

恕 心 6 恕 恕 恕

著 艸 8 著 著 著

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 子 的 家 思 想 ， 響 了 後 代
 zǐ de jiā sī xiǎng xiǎng le hòu dài
- 的 人 ， 人 們 稱 他 為 聖 先 師 。
 de rén rén men chēng tā wéi shèng xiān shī
2. 《 語 》 這 本 著 作 ， 告 訴 我 們 做
 yǔ zhè běn zhuō gào sù wǒ men zuò
- 人 最 重 要 的 是 「 寬 寬 和 為 人 著
 rén zuì zhòng yào de shì kuān hān wéi rén zhuō
- 想 」。
 xiǎng

三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

- 例：他 (先 後) 以 後 然 後) 教 過 三 千
 tā xiān hòu yǐ hòu rán hòu jiāo guò sān qiān
- 多 個 學 生 ， 真 是 了 不 起 ！
 duō ge xué shēng zhēn shì liǎo bù qǐ
1. (一 直 一 向 一 些) 到 現 在 ， 大 家
 yì zhí yì xiàng yì xiē dào xiàn zài dà jiā
- 還 是 深 受 他 的 影 響 。
 hái shì shēn shòu tā de yǐng xiǎng
2. 能 將 心 比 心 ， (哪 能 可 能 就 能)
 néng jiāng xīn bǐ xīn nǎ néng kě néng jiù néng
- 處 處 替 別 人 著 想 。
 chù chù tì bié rén zhāo xiǎng

3. 你 (經 常 平 常 常 常) 也 能 做 到
 ní jīng cháng píng cháng cháng cháng yě néng zuò dào
 「 盡 心 盡 力 」 和 「 將 心 比 心 」 嗎 ?
 jìn xīn jìn lì hān jiāng xīn bǐ xīn ma



四 句 子 練 習

Sentence exercise

(一) 句 型 練 習 Sentence practice

能 …… 就 能 …… 也 不 會 ……

能	將 心 比 心 , jiāng xīn bǐ xīn	就 能	處 處 為 人 著 想 , chù chù wèi rén zháo xiǎng

也 不 會	隨 意 責 備 別 人 。 suí yì zé bèi bié rén

(二九) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 一直^{zhí}到^{dào} _____

2. 能^{ㄋㄥˊ} 將^{ㄐㄩㄥ} 心^{ㄒㄩㄣ} 比^{ㄅǐ} 心^{ㄒㄩㄣ} _____

(三) 造句、Making sentence

1. 先後^{トコ}後^{ノチ}：

2. 影_{ㄩㄥˇ} 響_{ㄒㄩㄥˇ} :



五[×]先^{ト一}說^{メセ}——說^{メセ}，再^ハ寫^{ト一}——寫^{ト一}

Please discuss and write it down

1. 孔 子 为 什 么 是 一 位 伟 大 的 老 师 ?
kǒng zǐ wèi shén me shì yí wèi wěi dà de lǎo shī

2. 「忠^{zhōng}」、「恕^{shù}」是^{shì}什^{shén}麼^{me}意^{yì}思^{sì}呢^{ne}？

3. 你^你有^有沒^沒有^有常^常常^常為^為別^別人^人著^著想^想呢^呢? 請^請舉^舉一^一

nǐ yǒu méi yǒu cháng cháng wèi bié rén zhāo xiǎng ne qǐng jǔ yí

一生字練習
Vocabulary exercise

孟子 5 孟 孟

顧 12 顧 顧

負 2 負 負

責 4 責 責

任 4 任 任

初 2 初 初

墳 12 墳 墳

附 5 附 附

榜 10 榜 榜

二、讀，讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 媽 媽 不 但 要 照 我 而 且 要

mā mā bú dàn yào zhào wǒ ér qiě yào

擔 教 導 我 的 任 真 辛 苦

dān jiào dǎo wǒ de rèn zhēn xīn kǔ

2. 孟 母 為 了 兒 子 把 家 從 場 場 的

mǔ wèi le ér zǐ bǎ jiā cóng chāng de

近 搬 走

jìn bān zǒu

三、寫出部首，再寫出兩個詞

Please write down the radical and make two phrases

例：榜 — (木) 部， (榜 樣)、(放 榜)

bǎng mù bù bǎng yàng fàng bǎng

1. 負 — () 部， ()、()

fù bù

2. 初 — () 部， ()、()

chū bù

3. 顧 — () 部， ()、()

gù bù



四、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

1. …不但要…還要…

母親 mǔ qīn		照顧他， zhào gù tā
	不但要 bú dān yào	
還要 hái yào	負擔起教導他的責任。 fù dān qǐ jiào dǎo tā de zé rèn	



2. ...果然...不過...

孟子 mèng zǐ		不玩哭墳的遊戲， bù wán kū fén de yóu xì
	果然 guǒ rán	

不過 bú guò	改玩起殺豬的遊戲。 gǎi wán qǐ shā zhū de yóu xì

(二) 造句 Making sentence

1. ...覺得...於是：
jué de yú shì

2. 有了...就：
yǒu le jiù

五 寫作練習：題目「小時候」

Essay exercise : Topic「 Childhood 」

提示：小時候你最喜欢做什么事呢？
tí shì xiǎo shí hòu nǐ zuì xǐ huān zuò xiē shén me shì ne
騎腳踏車，或者游泳……，請你
qí jiǎo tà chē huò zhě shì yóu yǒng qǐng nǐ
把印象最深的事寫下來。
bǎ yìn xiàng zuì shēn kè de shì xiě xià lái

一生字練習
Vocabulary exercise

坡 土 5 坡 坡

隆 阜 9 隆 隆

岩 山 5 岩 岩

漿 水 11 漿 漿

緩 糸 9 緩 緩

燼 火 14 燼 燼

莊 艸 7 莊 莊

漲 水 11 漲 漲

屈 尸 5 屈 屈

二、讀，讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 火山的漿流出來，所到之處，

萬物都化為灰。

2. 一陣陣轟隆巨響，沒多久，泥漿淹

沒了村。

3. 不管火山發，還是河水，

菲律賓人是絕不屈服的。

三、圈出適當的語詞

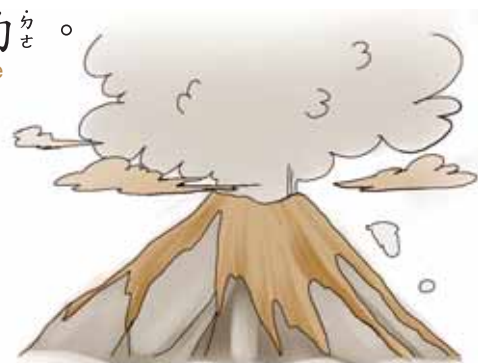
Please circle the proper phrase

例：皮納度坡火山（突然）雖然當

然）發出巨響，大家不知如何是好。

1. 火山（以經曾經已經）爆發了，

他還是不肯離開家園。



2. 很^{hěn}多^{duō}人^{rén}失^{shī}去^{qù}房^{fáng}屋^{wū}、親^{qīn}人^{rén}，(只^{zhǐ}是^{shì}

只^{zhǐ}好^{hǎo} 只^{zhǐ}要^{yào}) 離^{lí}開^{kāi}從^{cóng}小^{xiǎo}生^{shēng}長^{zhǎng}的^{de}家^{jiā}鄉^{xiāng}。

3. (不^{bú}是^{shì} 不^{bù}能^{néng} 不^{bù}管^{guǎn}) 命^{mìng}運^{yùn}如^{rú}何^{hé}，菲^{fēi}

律^{lǜ}賓^{bīn}人^{rén}是^{shì}不^{bú}怕^{pà}困^{kūn}難^{nán}的^{de}。

四^{sì}句^{jù}子^{zǐ}練^{liàn}習^{xí}

Sentence exercise

(一) 換^{huàn}語^{yǔ}詞^{cí} Change the phrase

火 ^{huǒ} 山 ^{shān}		發 ^{fā} 出 ^{chū}	轟 ^{hōng} 隆 ^{lóng} 轟 ^{hōng} 隆 ^{lóng}		巨 ^{jù} 響 ^{xiǎng} 。
	突 ^{tū} 然 ^{rán}			的 ^{de}	

(二) 寫^{xiě}句^{jù}子^{zǐ} Follow and complete the sentence

1. 不^{bú}料^{liào} _____。

2. 一^{yí}場^{chǎng}台^{tái}風^{fēng}掃^{sǎo}過^{guò}， _____。

(三) 句型練習 Sentence practice

不管...是...不會...

不管 bù guǎn	命運如何， mìng yùn rú hé	菲律賓人 fēi lǚ bīn rén

是不會 shì bú huì	屈服的。 qū fú de

五 作文練習：題目「颱風過後」

Essay exercise : Topic 「 Aftermath of the Typhoon 」

提示：颱風過後，會有什麼災害呢？你

害不害怕颱風來呢？為什麼？颱風

風過後，我們要做些什麼事呢？

一生字練習

Vocabulary exercise

欲 欠 7 欲 欲

窮 穴 10 窮 窮

樓 木 11 樓 樓

絕 糸 6 絕 絕

閉 門 3 閉 閉

登 升 7 登 登

遙 辵 10 遙 遙

傍 人 10 傍 傍

寬 宀 12 寬 寬

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 俗語說得好：「欲千里目，更上樓。」
 sú yǔ shuō de hǎo : 「 欲 千 里 目 , 更 上 樓 。
 qiān lǐ mù gèng shàng lóu

一層樓。我們要努力上進，好好讀書。
 yī céng lóu 。 wǒ men yào nǔ lì shàng jìn , hǎo hǎo dú shū 。
 dú shū

2. 上高處，你可以看見遠的地。
 shàng gāo chù , nǐ kě yǐ kàn jiàn yuǎn de dì

方，有一條很寬的河。
 fāng , yǒu yī tiáo hěn kuān de hé

3. 傍晚的時候，我念一首五言絕句。
 gěi yé ye tīng 。 wǎn de shí hòu , wǒ niàn yī shǒu wǔ yán jué jù

三、寫出注音並造詞，再用語詞造一個句子

Please write the phonetic symbols and make a phrase, then use the phrase to make a sentence

例：更——更——加——看見成績有進步，
 kàn jiàn chéng jì yǒu jìn bù

她更加用功了。
 tā gèng jiā yòng gōng le

1. 興——高——興——

2. 刻 ㄎㄜˋ — —

3. 傍 ㄅㄤˋ — —



四、句子練習

Sentence exercise

(一) 換語詞 Change the phrase

我 ㄨㄛˇ 把 ㄅㄚˇ 眼 ㄢˇ 睛 ㄑㄩㄥ 閉 ㄅㄧˋ 上 ㄕㄨˋ ,		自 ㄗㄧˋ 己 ㄐㄧˇ
	想 ㄒㄩㄤˇ 像 ㄒㄩㄤˊ 著 ㄓㄜˊ	

登 ㄉㄥ 上 ㄕㄨˋ 高 ㄍㄠ 樓 ㄌㄡˊ ,	遙 ㄧㄠ 望 ㄨㄤˋ 四 ㄙ 方 ㄈㄤ 的 ㄉㄜˊ 情 ㄑㄩㄥ 形 ㄒㄩㄥˊ 。

(二) 句型練習 Sentence practice

我 wǒ		看得更遠 kàn de gèng yuǎn		走向更高一層樓 zǒu xiàng gèng gāo yì céng lóu
	想要 xiǎng yào		就 jiù	

(三) 造句 Making sentence

1. 有山有水：
yǒu shān yǒu shuǐ

2. 滔滔不絕：
tāo tāo bù jué



五 先說一說，再寫一寫

Please discuss and write it down

1. 這首詩共有幾個字呢？這是一首什麼詩呢？
zhè shǒu shī gòng yǒu jǐ ge zì ne zhè shì yì shǒu shén me shī ne

2. 「白日依山盡，黃河入海流」出現了嗎？哪
bái rì yī shān jìn huáng hé rù hǎi liú chū xiàn le nǎ
些顏色？
xiē yán sè

3. 「欲窮千里目，更上一層樓」是什麼意思呢？
yù qióng qiān lǐ mù gèng shàng yì céng lóu shì shén me yì si ne

一生字練習
Vocabulary exercise

築 竹 10 築 築

止 止 0 止 止

侵 人 7 侵 侵

修 人 8 修 修

技 手 4 技 技

達 走 9 達 達

尋 寸 9 尋 尋

悲 心 8 悲 悲

慘 心 11 慘 慘

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 秦始皇 築長城，防 止 外族

略。

2. 由於建造 術不發 ，所以發生

了許多 悲 慘 的故事故事。

3. 後來，民間流傳著一個「孟姜女萬里

夫」的故事故事，很感人。

三、寫出相反的語詞

Please write the opposite meaning of the phrase

例：假的 → (真的)

1. 熱鬧 → ()

2. 炎熱 → ()

3. 幸福 → ()

4. 保護 → ()



四、句子練習

Sentence exercise

(一) 換語詞 Change the phrase

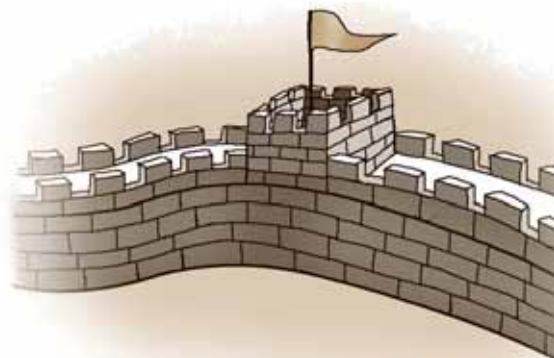
這 zhè	麼 me	偉 wěi	大 dà	的 de	建 jiàn	築 zhù		
							竟 jìng	然 rán

是 shì	從 cóng	戰 zhàn	國 guó	時 shí	代 dài	修 xiū	築 zhù	的 de		不 bù	敢 gǎn	相 xiāng	信 xìn
							真 zhēn	讓 ràng	人 rén				

(二) 寫出詞語的解釋並造句 Write the definition of the phrase and make a sentence

1. 技
jì 術
shù:

2. 悲
bēi 慘
cǎn:



练习
(三) 句型練習 Sentence practice

唯一...就是...

唯一 wéi yī	能用肉眼看見的建築， néng yòng ròu yǎn kàn jiàn de jiàn zhù ,

就是 jiù shì	中國的萬里長城。 zhōng guó de wàn lǐ cháng chéng 。

五 先說一說，再寫一寫
Please discuss and write it down

1. 萬里長城在哪裡？它的全長是多少呢？
wàn lǐ cháng chéng zài nǎ lǐ tā de quán cháng shì duō shǎo ne ?

2. 孟姜女為什麼會哭倒長城呢？
mèng jiāng nǚ wèi shén me huì kū dǎo cháng chéng ne

3. 請你找出萬里長城的圖片，貼在習作
qǐng nǐ zhǎo chū wàn lǐ cháng chéng de tú piàn tiē zài xí zuò

上，並且寫出你的想法。
shàng bìng qiě xiě chū nǐ de xiǎng fǎ 。

一生字練習
Vocabulary exercise

春 日 5 春 春

季 子 5 季 季

暖 日 9 暖 暖

紫 糸 6 紫 紫

蝶 虫 9 蝶 蝶

舞 舛 8 舞 舞

蜂 虫 7 蜂 蜂

爽 爻 7 爽 爽

濺 水 15 濺 濺

群 羊 7 群 群

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 陽明山的四[]的風景非常美麗，尤

其是春天，萬紫千紅。

2. 陽明山的夏天很涼[]，瀑布濺起

水花。

3. 五、六月間，蝴蝶成群飛舞，

形成一大奇景。

三、連連看（把相關的連起來）

Let's match (match the synonyms)

1. 春天。

2. 夏天。

3. 秋天。

4. 冬天。

• 飄下雪花

• 楓紅點點

• 百花盛開

• 瀑布飛濺



四、句子練習

Sentence exercise

(一) 換語詞 Change the phrase

有時會 yǒu shí huì	飄雪花， piāo xià xuě huā	把	山頂 shān dǐng
可能會 kě néng huì	飄著白霧， piāo zhe bái wù		
變成 biàn chéng	雪白 xuě bái	銀色世界。 yín sè shì jiè	

(二) 擴寫 Elaborate the sentence

例：紅的、白的、粉的，萬紫千紅，真像是一片花海→紅的花、白的花、粉的
的花，萬紫千紅的花，真像是——片
美麗的花海。

*成千上萬的蝴蝶，一群一群的飛舞
著→

練習
(三) 句型練習 Sentence practice

如果...會覺得...

如 果 rú guǒ	你 來 台 灣 遊 玩 , 你	nǐ lái tái wān yóu wán nǐ
	你 們 有 時 間 到 鄉 下 渡 假 , 你 們	nǐ men yǒu shí jiān dào xiāng xià dù jià nǐ men

會 覺 得 huì jué de	陽 yáng	明 míng	山 shān	真 zhēn	是 shì	個 ge	好 hǎo	地 dì	方 fāng	!

五 作文練習：題目「我愛……」
Essay exercise : Topic 「 I love... 」

提示：你最喜欢哪个地方呢？为什么？
tí shì nǐ zuì xǐ huān nǎ ge dì fāng ne wèi shén me

你常到那个地方做什么呢？请你
nǐ cháng dào nà ge dì fāng zuò shén me ne qǐng nǐ
写出那个地方的风景和喜欢它
xiě chū nà ge dì fāng de fēng jǐng hǎn xǐ huān tā

的原因。
de yuán yīn

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會



菲律賓版新編華語課本（正簡對照版）

學生作業練習簿 第十一冊

主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：（02）2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年一月二版

中華民國一〇四年十二月三版

中華民國一〇八年十二月四版

版(刷)次：中華民國一〇八年十二月四版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於

全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣50元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：華大國際興業有限公司

GPN：1009802964

ISBN：978-986-02-0381-3

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權。

11 正簡對照版 第十一冊

小學

年

班

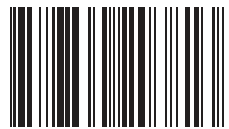
號

姓名

教師

老師

ISBN 978-986-02-0381-3



9 789860 203813

GPN:1009802964 定價：新臺幣50元